

2013 Rhif 1466 (Cy. 138) (C. 56)

**ARCHWILIO CYHOEDDUS,
CYMRU**

Gorchymyn Deddf Archwilio
Cyhoeddus (Cymru) 2013
(Cychwyn, Diwygiadau
Canlyniadol, Darpariaethau
Trosiannol ac Arbed) (Cymru) 2013

NODYN ESBONIADOL

(Nid yw'r nodyn hwn yn rhan o'r Gorchymyn)

Mae'r Gorchymyn hwn wedi ei wneud o ganlyniad i Ddeddf Archwilio Cyhoeddus (Cymru) 2013 ("y Ddeddf"), sy'n gwneud darpariaeth sy'n diwygio'r trefniadau archwilio cyhoeddus yng Nghymru.

Mae Rhan 1 o'r Ddeddf yn ymwneud ag Archwilydd Cyffredinol Cymru ("yr Archwilydd Cyffredinol"). Mae Rhan 2 yn sefydlu corff corfforaethol newydd, sef Swyddfa Archwilio Cymru ("SAC"), ac mae'n nodi ei berthynas â'r Archwilydd Cyffredinol.

Mae erthygl 2 o'r Gorchymyn hwn yn dwyn darpariaethau penodol o'r Ddeddf i rym ar 4 Gorffennaf 2013, i alluogi i benodiadau penodol i SAC gael eu gwneud ac er mwyn i waith paratoi gael ei wneud cyn i swyddogaethau SAC ddod yn gyfan gwbl arferadwy ar 1 Ebrill 2014.

Mae holl ddarpariaethau eraill y Ddeddf yn cael eu dwyn i rym ar 1 Ebrill 2014 drwy erthygl 3, i'r graddau nad ydynt eisoes mewn grym ar y dyddiad hwnnw. Mae erthygl 3 hefyd yn dwyn i rym ddiwygiadau canlyniadol penodol i is-ddeddfwriaeth ar 1 Ebrill 2014 i ddileu cyfeiriadau at archwilwyr a benodwyd gan yr Archwilydd Cyffredinol, ac i gynnwys cyfeiriadau at SAC pan fo hynny'n briodol.

Mae erthygl 4 yn darparu, pan fo archwilydd corff llywodraeth leol wedi ei benodi gan yr Archwilydd Cyffredinol, y bydd darpariaethau'r rheoliadau a bennir yn parhau i gael effaith tan i benodiad yr archwilydd hwnnw ddod i ben, fel petai'r addasiadau a wnaed gan y Gorchymyn hwn heb gael eu gwneud.

2013 No. 1466 (W. 138) (C. 56)

PUBLIC AUDIT, WALES

The Public Audit (Wales) Act 2013
(Commencement, Consequential
Amendments, Transitional and
Saving Provisions) (Wales) Order
2013

EXPLANATORY NOTE

(This note is not part of the Order)

This Order is made in consequence of the Public Audit (Wales) Act 2013 ("the Act"), which makes provision reforming public audit arrangements in Wales.

Part 1 of the Act relates to the Auditor General for Wales ("the Auditor General"). Part 2 establishes a new corporate body, the Wales Audit Office ("the WAO") and sets out its relationship with the Auditor General.

Article 2 of this Order brings into force certain provisions of the Act on 4 July 2013, to enable certain appointments to the WAO to be made and for preparatory work to be undertaken prior to the functions of the WAO becoming fully exercisable on 1 April 2014.

All other provisions of the Act are brought into force on 1 April 2014 by article 3, to the extent that they are not already in force on that date. Article 3 also brings into force certain consequential amendments to subordinate legislation on 1 April 2014 to remove references to auditors appointed by the Auditor General, and to include references to the WAO where appropriate.

Article 4 provides that where an auditor of a local government body has been appointed by the Auditor General, the provisions of the regulations specified will continue to have effect until that auditor's appointment has come to an end, as if the modifications made by this Order had not been made.

Mae'n darparu, pan fo person wedi ei benodi yn archwilydd o dan adran 145B(5)(b) o Ddeddf Llywodraeth Cymru 1998, y bydd y penodiad hwnnw yn parhau i gael effaith (yn ddarostyngedig i derfynu'n gynnar).

Mae hefyd yn darparu, pan ymrwymwyd i gcontract o dan erthygl 4(2)(c)(v) o Orchymyn Hepgor Contractau Adeiladu (Cymru a Lloegr) 1998, ar 31 Mawrth 2014 neu cyn hynny, y bydd y contract hwnnw yn parhau i gael effaith fel petai'r erthygl honno heb gael ei diwygio gan y Gorchymyn hwn.

Mae erthygl 5 yn gwneud darpariaeth arbed mewn perthynas â'r cyfrifon blynyddol y mae rhaid i'r Archwilydd Cyffredinol eu paratoi. Mae paragraffau 13, 14 a 15 o Atodlen 8 i Ddeddf Llywodraeth Cymru 2006 wedi eu harbed at ddibenion y flwyddyn ariannol 2013-2014.

It provides that where a person has been appointed as an auditor under section 145B(5)(b) of the Government of Wales Act 1998, that appointment will continue to have effect (subject to earlier termination).

It also provides that where a contract has been entered into under article 4(2)(c)(v) of the Construction Contracts (England and Wales) Exclusion Order 1998, on or before 31 March 2014, that contract will continue to have effect as if that article had not been amended by this Order.

Article 5 makes saving provision in relation to the annual accounts which the Auditor General must prepare. Paragraphs 13, 14 and 15 of Schedule 8 to the Government of Wales Act 2006 are saved for the purposes of the financial year 2013-2014.

2013 Rhif 1466 (Cy. 138) (C. 56)

2013 No. 1466 (W. 138) (C. 56)

**ARCHWILIO CYHOEDDUS,
CYMRU**

PUBLIC AUDIT, WALES

Gorchymyn Deddf Archwilio
Cyhoeddus (Cymru) 2013
(Cychwyn, Diwygiadau
Canlyniadol, Darpariaethau
Trosiannol ac Arbed) (Cymru) 2013

The Public Audit (Wales) Act 2013
(Commencement, Consequential
Amendments, Transitional and
Saving Provisions) (Wales) Order
2013

Gwnaed

11 Mehefin 2013

Made

11 June 2013

Mae Gweinidogion Cymru, drwy arfer y pwerau a roddwyd gan adran 35(2) a (3) o Ddeddf Archwilio Cyhoeddus (Cymru) 2013(1), yn gwneud y Gorchymyn a ganlyn:

The Welsh Ministers, in exercise of the powers conferred by section 35(2) and (3) of the Public Audit (Wales) Act 2013(1) make the following Order:

Enwi, cychwyn, cymhwyso a dehongli

Title, commencement, application and interpretation

1.—(1) Enw'r Gorchymyn hwn yw Gorchymyn Deddf Archwilio Cyhoeddus (Cymru) 2013 (Cychwyn, Diwygiadau Canlyniadol, Darpariaethau Trosiannol ac Arbed) (Cymru) 2013 a daw i rym yn unol ag erthyglau 2 a 3.

1.—(1) The title of this Order is the Public Audit (Wales) Act 2013 (Commencement, Consequential Amendments, Transitional and Saving Provisions) (Wales) Order 2013 and it comes into force in accordance with articles 2 and 3.

(2) Mae'r Gorchymyn hwn yn gymwys o ran Cymru.

(2) This Order applies in relation to Wales.

(3) Yn y Gorchymyn hwn ystyr "y Ddeddf" yw Deddf Archwilio Cyhoeddus (Cymru) 2013.

(3) In this Order "the Act" means the Public Audit (Wales) Act 2013.

Darpariaethau sy'n dod i rym ar 4 Gorffennaf 2013

Provisions coming into force on 4 July 2013

2. Daw darpariaethau canlynol y Ddeddf i rym ar 4 Gorffennaf 2013—

2. The following provisions of the Act come into force on 4 July 2013—

(a) adran 1 (trosolwg);

(a) section 1 (overview);

(b) adran 8 (sut y mae swyddogaethau i gael eu harfer), i'r graddau y mae'n angenrheidiol er mwyn paratoi'r cod ymarfer, y cod ymarfer archwilio, y cynllun blynyddol ac amcangyfrif o incwm a gwariant ar gyfer y flwyddyn ariannol 2014-15;

(b) section 8 (how functions are to be exercised), insofar as it is necessary to prepare the code of practice, code of audit practice, annual plan and estimate of income and expenditure for the financial year 2014-2015;

- (c) adran 10 (cod ymarfer archwilio);
 - (d) adran 12 (trosglwyddo etc swyddogaethau goruchwyliol Gweinidogion Cymru: ymgynghori);
 - (e) adran 13 (ymgorffori Swyddfa Archwilio Cymru) ac eithrio mewn cysylltiad â darpariaethau sy'n ymwneud ag aelodau sy'n gyflogeion;
 - (f) adran 14 (pwerau);
 - (g) adran 15 (effeithlonrwydd);
 - (h) adran 16 (y berthynas â'r Archwilydd Cyffredinol);
 - (i) adran 17(2) a (3) (SAC i fonitro a darparu cyngor) i'r graddau y mae'n angenrheidiol er mwyn paratoi'r cod ymarfer, y cynllun blynyddol ac amcangyfrif o incwm a gwariant ar gyfer y flwyddyn ariannol 2014-15;
 - (j) adran 18 (dirprwyo swyddogaethau'r Archwilydd Cyffredinol a'u harfer ar y cyd) i'r graddau y mae'n angenrheidiol er mwyn paratoi'r cynllun dirprwyo;
 - (k) adran 20 (gwariant) dim ond i'r graddau y mae'n ymwneud â'r flwyddyn ariannol 2014-2015;
 - (l) adran 24 (cynllun ar gyfer codi ffioedd);
 - (m) adran 25 (cynllun blynyddol);
 - (n) adran 26 (cynllun blynyddol: y Cynulliad Cenedlaethol);
 - (o) adran 27 (cynllun blynyddol: effaith);
 - (p) adran 28 (swyddogaethau'r Cynulliad Cenedlaethol);
 - (q) adran 29(1), (2), (3)(b) ac (c) a (4) (indemnïo);
 - (r) adran 31 (cyfarwyddiadau);
 - (s) adran 32 (dehongli);
 - (t) adran 33 (darpariaethau trosiannol, atodol ac arbed etc);
 - (u) yn Atodlen 1 (ymgorffori Swyddfa Archwilio Cymru)—
 - (i) paragraff 1 (aelodaeth) ac eithrio mewn cysylltiad â darpariaethau sy'n ymwneud â'r aelodau sy'n gyflogeion;
 - (ii) paragraff 2 (penodi aelodau anweithredol ac aelodau sy'n gyflogeion) ac eithrio mewn cysylltiad â darpariaethau sy'n ymwneud â'r aelodau sy'n gyflogeion;
 - (iii) paragraff 3 (statws) ac eithrio mewn cysylltiad â darpariaethau sy'n ymwneud â'r aelodau sy'n gyflogeion;
- (c) section 10 (code of audit practice);
 - (d) section 12 (transfer etc of supervisory functions of Welsh Ministers: consultation);
 - (e) section 13 (incorporation of Wales Audit Office) except in respect of provisions relating to employee members;
 - (f) section 14 (powers);
 - (g) section 15 (efficiency);
 - (h) section 16 (relationship with the Auditor General);
 - (i) section 17(2) and (3) (WAO to monitor and provide advice) insofar as it is necessary to prepare the code of practice, annual plan and estimate of income and expenditure for the financial year 2014-2015;
 - (j) section 18 (delegation and joint exercise of functions of the Auditor General) insofar as it is necessary to prepare the delegation scheme;
 - (k) section 20 (expenditure) only insofar as it relates to the financial year 2014-2015;
 - (l) section 24 (scheme for charging fees);
 - (m) section 25 (annual plan);
 - (n) section 26 (annual plan: National Assembly);
 - (o) section 27 (annual plan: effect);
 - (p) section 28 (functions of the National Assembly);
 - (q) section 29(1), (2) ,(3)(b) and (c) and (4) (indemnification);
 - (r) section 31 (directions);
 - (s) section 32 (interpretation);
 - (t) section 33 (transitional, supplementary and saving provisions etc);
 - (u) in Schedule 1 (incorporation of Wales Audit Office)—
 - (i) paragraph 1 (membership) except in respect of provisions relating to the employee members;
 - (ii) paragraph 2 (appointment of non-executive and employee members) except in respect of provisions relating to the employee members;
 - (iii) paragraph 3 (status) except in respect of provisions relating to the employee members;

- (iv) paragraff 4 (penodi aelodau anweithredol);
- (v) paragraff 5 (penodi cadeirydd ar SAC);
- (vi) paragraff 6 (cyfnod penodi ac ailbenodi);
- (vii) paragraff 7 (trefniadau talu cydnabyddiaeth);
- (viii) paragraff 8 (telerau penodi eraill);
- (ix) paragraff 9 (ymgyngori);
- (x) paragraffau 10, 11 a 12 (dod â phenodiadau i ben);
- (xi) paragraff 13 (talw cydnabyddiaeth ychwanegol i'r Archwilydd Cyffredinol);
- (xii) paragraff 26 (anghymhwyso fel aelod o SAC neu gyflogai iddi) ac eithrio mewn cysylltiad â darpariaethau sy'n ymwneud â'r aelodau sy'n gyflogeion;
- (xiii) paragraff 27 (cyffredinol);
- (xiv) paragraff 28 (cworwm ar gyfer cyfarfodydd SAC);
- (xv) paragraff 29(1) (pwyllgorau);
- (xvi) paragraff 30 (cynnal pleidleisiau);
- (xvii) paragraff 31 (dilysrwydd); a
- (xviii) paragraff 32 (dirprwyo swyddogaethau) ac eithrio mewn cysylltiad â'r aelodau sy'n gyflogeion a chyflogeion;
- (v) yn Atodlen 2 (y berthynas rhwng yr Archwilydd Cyffredinol a SAC)—
 - (i) paragraff 1 (paratoi a chymeradwyo etc);
 - (ii) paragraff 2 (cynnwys); a
 - (iii) paragraffau 5 i 14 (person arall, dros dro, yn arfer swyddogaethau'r Archwilydd Cyffredinol);
- (w) yn Atodlen 3 (darpariaethau trosiannol, atodol ac arbed)—
 - (i) paragraff 4 (rheolau gweithdrefnol SAC cyn i reolau gael eu gwneud o dan baragraff 27 o Atodlen 1); a
 - (ii) paragraff 13 (indemnio); ac
- (x) paragraff 79(2) o Atodlen 4 (mân ddiwygiadau a diwygiadau canlyniadol) i'r graddau y mae'n ymwneud â pharagraff 12 o Atodlen 8 i Ddeddf Llywodraeth Cymru 2006(1).

- (iv) paragraph 4 (appointment of non-executive members);
- (v) paragraph 5 (appointment of chair of the WAO);
- (vi) paragraph 6 (period of appointment and re-appointment);
- (vii) paragraph 7 (remuneration arrangements);
- (viii) paragraph 8 (other terms of appointment);
- (ix) paragraph 9 (consultation);
- (x) paragraphs 10, 11 and 12 (termination of appointments);
- (xi) paragraph 13 (additional remuneration of the Auditor General);
- (xii) paragraph 26 (disqualification as member of, or employee of, the WAO) except in respect of provisions relating to the employee members;
- (xiii) paragraph 27 (general);
- (xiv) paragraph 28 (quorum for WAO meetings);
- (xv) paragraph 29(1) (committees);
- (xvi) paragraph 30 (ballots);
- (xvii) paragraph 31 (validity); and
- (xviii) paragraph 32 (delegation of functions) except in relation to employee members and employees;
- (v) in Schedule 2 (relationship between the Auditor General and the WAO)—
 - (i) paragraph 1 (preparation and approval etc);
 - (ii) paragraph 2 (content); and
 - (iii) paragraphs 5 to 14 (temporary exercise of the functions of Auditor General by another person);
- (w) in Schedule 3 (transitional, supplementary and saving provisions)—
 - (i) paragraph 4 (WAO's procedural rules before rules are made under paragraph 27 of Schedule 1); and
 - (ii) paragraph 13 (indemnification); and
- (x) paragraph 79(2) of Schedule 4 (minor and consequential amendments) insofar as it relates to paragraph 12 of Schedule 8 to the Government of Wales Act 2006(1).

Darpariaethau sy'n dod i rym ar 1 Ebrill 2014

3.—(1) Daw pob un o ddarpariaethau eraill y Ddeddf i rym ar 1 Ebrill 2014 i'r graddau nad ydynt wedi eu cychwyn yn unol ag erthygl 2.

(2) Mae'r Atodlen i'r Gorchymyn hwn yn darparu ar gyfer diwygiadau canlyniadol a ddaw i rym ar 1 Ebrill 2014.

Darpariaethau Trosiannol

4.—(1) Mewn perthynas â'r cyfnod pan fo penodiad archwilydd o dan adran 13 o Ddeddf Archwilio Cyhoeddus (Cymru) 2004(1) yn cael ei barhau gan baragraff 2(2) o Atodlen 3 i'r Ddeddf, mae'r canlynol yn cael effaith fel petaent heb eu diwygio gan y Gorchymyn hwn—

- (a) y diffiniad o "the auditor" yn rheoliad 2 o Reoliadau Awdurdodau Lleol (Contractau) 1997(2);
- (b) rheoliad 6(5)(b) o Reoliadau Grantiau Safonau Addysg (Cymru) 2002(3);
- (c) rheoliad 5(4)(b) o Reoliadau Addysg (Grantiau Cyfalaf) (Cymru) 2002(4);
- (d) rheoliad 6(6)(b) o Reoliadau Addysg (Cynllun Grant Dysgu'r Cynulliad) (Cymru) 2002(5); ac
- (e) Rheoliadau Cyfrifon ac Archwilio (Cymru) 2005(6).

(2) Mae penodiad unrhyw berson fel archwilydd o dan adran 145B(5)(b) o Ddeddf Llywodraeth Cymru 1998(7) yn parhau i gael effaith tan ddiwedd y cyfnod y gwnaed y penodiad ar ei gyfer (yn ddarostyngedig i derfynu'n gynnar).

(3) Nid yw'r diwygiadau sydd wedi eu gwneud i erthygl 4(2)(c)(v) o Orchymyn Hepgor Contractau Adeiladu (Cymru a Lloegr) 1998(8) gan y Gorchymyn hwn yn gymwys i gcontractau yr ymrwymwyd iddynt ar 31 Mawrth 2014 neu cyn hynny.

-
- (1) 2004 p. 23.
 - (2) O.S. 1997/2862 fel y'i diwygiwyd gan O.S. 2005/761 (Cy. 65). Mae offerynnau diwygio eraill nad ydynt yn berthnasol i'r Gorchymyn hwn.
 - (3) O.S. 2002/438 (Cy. 56) fel y'i diwygiwyd gan O.S. 2005/761 (Cy. 65).
 - (4) O.S. 2002/679 (Cy. 76) fel y'i diwygiwyd gan O.S. 2005/761 (Cy. 65).
 - (5) O.S. 2002/1857 (Cy. 181) fel y'i diwygiwyd gan O.S. 2005/761 (Cy. 65). Mae offerynnau diwygio eraill nad ydynt yn berthnasol i'r Gorchymyn hwn.
 - (6) O.S. 2005/368 (Cy. 34) y mae iddo ddiwygiadau nad ydynt yn berthnasol i'r Gorchymyn hwn.
 - (7) 1998 p.38.
 - (8) O.S. 1998/648 fel y'i diwygiwyd gan O.S. 2005/757 (Cy. 62). Mae offeryn diwygio arall nad yw'n berthnasol i'r Gorchymyn hwn.

Provisions coming into force on 1 April 2014

3.—(1) All other provisions of the Act come into force on 1 April 2014 insofar as they have not been commenced in accordance with article 2.

(2) The Schedule to this Order provides for consequential amendments which come into force on 1 April 2014.

Transitional Provisions

4.—(1) In relation to the period where an auditor's appointment under section 13 of the Public Audit (Wales) Act 2004(1) is continued by paragraph 2(2) of Schedule 3 to the Act, the following have effect as if they had not been amended by this Order—

- (a) the definition of "the auditor" in regulation 2 of the Local Authorities (Contracts) Regulations 1997(2);
- (b) regulation 6(5)(b) of the Education Standards Grants (Wales) Regulations 2002(3);
- (c) regulation 5(4)(b) of the Education (Capital Grants) (Wales) Regulations 2002(4);
- (d) regulation 6(6)(b) of the Education (Assembly Learning Grant Scheme) (Wales) Regulations 2002(5); and
- (e) the Accounts and Audit (Wales) Regulations 2005(6).

(2) The appointment of any person as an auditor under section 145B(5)(b) of the Government of Wales Act 1998(7) continues to have effect until the end of the period for which the appointment was made (subject to any earlier termination).

(3) The amendments made to article 4(2)(c)(v) of the Construction Contracts (England and Wales) Exclusion Order 1998(8) by this Order do not apply to contracts entered into on or before 31 March 2014.

-
- (1) 2004 c. 23.
 - (2) S.I. 1997/2862 as amended by S.I. 2005/761 (W. 65). There are other amending instruments which are not relevant to this Order.
 - (3) S.I. 2002/438 (W. 56) as amended by S.I. 2005/761 (W. 65).
 - (4) S.I. 2002/679 (W. 76) as amended by S.I. 2005/761 (W. 65).
 - (5) S.I. 2002/1857 (W. 181) as amended by S.I. 2005/761 (W. 65). There are other amending instruments which are not relevant to this Order.
 - (6) S.I. 2005/368 (W. 34) to which there are amendments not relevant to this Order.
 - (7) 1998 c. 38.
 - (8) S.I. 1998/648 as amended by S.I. 2005/757 (W. 62). There is another amending instrument which is not relevant to this Order.

Darpariaeth Arbed

5. Mae paragraffau 13, 14 a 15 o Atodlen 8 i Ddeddf Llywodraeth Cymru 2006 wedi eu harbed at ddibenion cyfrifon Archwilydd Cyffredinol Cymru ar gyfer blwyddyn ariannol 2013-2014.

Saving Provision

5. Paragraphs 13, 14 and 15 of Schedule 8 to the Government of Wales Act 2006 are saved for the purposes of the accounts of the Auditor General for Wales for the financial year 2013-2014.

Jane Hutt

Gweinidog dros Cyllid, un o Weinidogion Cymru

11 Mehefin 2013

Minister for Finance, one of the Welsh Ministers

11 June 2013

YR ATODLEN

Erthygl 3(2)

Diwygiadau Canlyniadol

Rheoliadau Awdurdodau Lleol (Contractau) 1997

1. Yn rheoliad 2 o Reoliadau Awdurdodau Lleol (Contractau) 1997 yn lle “the auditor appointed under section 13 of that Act to audit the accounts of the authority in accordance with Chapter 1 of Part 2 of that Act” rhodder “the Auditor General for Wales”.

Gorchymyn Hepgor Contractau Adeiladu (Cymru a Lloegr) 1998

2. Yn erthygl 4(2)(c)(v) o Orchymyn Hepgor Contractau Adeiladu (Cymru a Lloegr) 1998 ar ôl “the Audit Commission or” mewnosoder “a local government body in Wales whose accounts are audited by”.

Rheoliadau Atebolrwydd Cyflogwyr (Yswiriant Gorfodol) 1998

3. Ym mharagraff 16 o Atodlen 2 (Cyflogwyr sy'n esemplant o yswiriant) i Reoliadau Atebolrwydd Cyflogwyr (Yswiriant Gorfodol) 1998(1) yn lle “The Auditor General for Wales” rhodder “The Wales Audit Office”.

Rheoliadau Grantiau Safonau Addysg (Cymru) 2002

4. Yn rheoliad 6(5)(b) o Reoliadau Grantiau Safonau Addysg (Cymru) 2002 hepgorer—

- (a) “archwilydd a benodwyd gan”; a
- (b) “i archwilio cyfrifon yr awdurdod neu unrhyw archwilydd sydd â chymhwyster i gael ei benodi yn rhinwedd adran 14(4) a (9) o Ddeddf Archwilio Cyhoeddus (Cymru) 2004”.

Rheoliadau Addysg (Grantiau Cyfalaf) (Cymru) 2002

5. Yn rheoliad 5(4)(b) o Reoliadau Addysg (Grantiau Cyfalaf) (Cymru) 2002 hepgorer—

- (a) “archwilydd a benodwyd gan”; a
- (b) “i archwilio cyfrifon yr awdurdod neu unrhyw archwilydd sydd â chymhwyster i gael ei

(1) O.S. 1998/2573 fel y'i diwygiwyd gan O.S. 2011/686. Mae offerynnau diwygio eraill nad ydynt yn berthnasol i'r Gorchymyn hwn.

SCHEDULE

Article 3(2)

Consequential Amendments

Local Authorities (Contracts) Regulations 1997

1. In regulation 2 of the Local Authorities (Contracts) Regulations 1997 for “the auditor appointed under section 13 of that Act to audit the accounts of the authority in accordance with Chapter 1 of Part 2 of that Act” substitute “the Auditor General for Wales”.

Construction Contracts (England and Wales) Exclusion Order 1998

2. In article 4(2)(c)(v) of the Construction Contracts (England and Wales) Exclusion Order 1998 after “the Audit Commission or” insert “a local government body in Wales whose accounts are audited by”.

Employers' Liability (Compulsory Insurance) Regulations 1998

3. In paragraph 16 of Schedule 2 (Employers exempted from insurance) to the Employers' Liability (Compulsory Insurance) Regulations 1998(1) for “The Auditor General for Wales” substitute “The Wales Audit Office”.

Education Standards Grants (Wales) Regulations 2002

4. In regulation 6(5)(b) of the Education Standards Grants (Wales) Regulations 2002 omit—

- (a) “the auditor appointed by”; and
- (b) “to audit the accounts of the authority or any auditor qualified for such appointment by virtue of section 14(4) and (9) of the Public Audit (Wales) Act 2004”.

Education (Capital Grants) (Wales) Regulations 2002

5. In regulation 5(4)(b) of the Education (Capital Grants) (Wales) Regulations 2002 omit—

- (a) “the auditor appointed by”; and
- (b) “to audit the accounts of the authority or any auditor qualified for such appointment by

(1) S.I. 1998/2573 as amended by S.I. 2011/686. There are other amending instruments that are not relevant to this Order.

benodi yn rhinwedd adran 14(4) a (9) o Ddeddf Archwilio Cyhoeddus (Cymru) 2004”.

virtue of section 14(4) and (9) of the Public Audit (Wales) Act 2004”.

Rheoliadau Addysg (Cynllun Grant Dysgu'r Cynulliad) (Cymru) 2002

6. Yn rheoliad 6(6)(b) o Reoliadau Addysg (Cynllun Grant Dysgu'r Cynulliad) (Cymru) 2002 hepgorer—

- (a) “archwilydd a benodir gan”; a
- (b) “i archwilio cyfrifon yr awdurdod neu unrhyw archwilydd sydd â chymhwyster i gael ei benodi yn rhinwedd adran 14(4) a (9) o Ddeddf Archwilio Cyhoeddus (Cymru) 2004”.

Education (Assembly Learning Grant Scheme) (Wales) Regulations 2002

6. In regulation 6(6)(b) of the Education (Assembly Learning Grant Scheme)(Wales) Regulations 2002 omit—

- (a) “the auditor appointed by”; and
- (b) “to audit the accounts of the authority or any auditor qualified for such appointment by virtue of section 14(4) and (9) of the Public Audit (Wales) Act 2004”.

Rheoliadau Cyfrifon ac Archwilio (Cymru) 2005

7.—(1) Mae Rheoliadau Cyfrifon ac Archwilio (Cymru) 2005 wedi eu diwygio fel a ganlyn.

(2) Yn lle pob cyfeiriad at “yr archwilydd” rhodder “Archwilydd Cyffredinol Cymru”.

(3) Yn lle rheoliad 15(2)(c) rhodder—

“(c) yr archwilydd yw Archwilydd Cyffredinol Cymru a chynnwys cyfeiriad Archwilydd Cyffredinol Cymru;”.

(4) Yn rheoliad 20 yn lle “cyfarwyddo archwilydd i gynnal” rhodder “cynnal”.

Accounts and Audit (Wales) Regulations 2005

7.—(1) The Accounts and Audit (Wales) Regulations 2005 are amended as follows.

(2) For each reference to “the auditor” substitute “the Auditor General for Wales”.

(3) For regulation 15(2)(c) substitute—

“(c) the auditor is the Auditor General for Wales and include the Auditor General for Wales’ address;”.

(4) In regulation 20 for “directs an auditor to hold” substitute “holds”.

Rheoliadau Enwau Cwmnïau, Partneriaethau Atebolrwydd Cyfyngedig a Busnesau (Awdurdodau Cyhoeddus) 2009

8.—(1) Mae Rheoliadau Enwau Cwmnïau, Partneriaethau Atebolrwydd Cyfyngedig a Busnesau (Awdurdodau Cyhoeddus) 2009(1) wedi eu diwygio fel a ganlyn.

(2) Yng Ngholofn 1 o'r Atodlen (“awdurdodau cyhoeddus” penodedig a rhestr o adrannau eraill o'r Llywodraeth a chyrrff eraill y mae rhaid ceisio eu barn) mewnosoder yn y man priodol—

“Wales Audit Office (known in Welsh as “Swyddfa Archwilio Cymru)”.

(3) Yng Ngholofn 2 o'r Atodlen (“awdurdodau cyhoeddus” penodedig a rhestr o adrannau eraill o'r Llywodraeth a chyrrff eraill y mae rhaid ceisio eu barn) mewnosoder yn y man priodol—

“Wales Audit Office (known in Welsh as “Swyddfa Archwilio Cymru)”.

Company, Limited Liability Partnership and Business Names (Public Authorities) Regulations 2009

8.—(1) The Company, Limited Liability Partnership and Business Names (Public Authorities) Regulations 2009(1) are amended as follows.

(2) In Column 1 of the Schedule (Specified “public authorities” and list of other Government departments and other bodies whose views must be sought) insert at the appropriate place—

“Wales Audit Office (known in Welsh as “Swyddfa Archwilio Cymru)”.

(3) In Column 2 of the Schedule (Specified “public authorities” and list of other Government departments and other bodies whose views must be sought) insert at the appropriate place—

“Wales Audit Office (known in Welsh as “Swyddfa Archwilio Cymru)”.

(1) O.S. 2009/2982 y mae iddo ddiwygiadau nad ydynt yn berthnasol i'r Gorchymyn hwn.

(1) S.I. 2009/2982 to which there are amendments not relevant to this Order.

© 16 Hawlfraint y Goron 2013

Argraffwyd a chyhoeddwyd yn y Deyrnas Unedig gan The Stationery Office Limited o dan awdurdod ac arolygiaeth Carol Tullo, Rheolwr Gwasg Ei Mawrhydi ac Argraffydd Deddfau Seneddol y Frenhines.

© Crown copyright 2013

Printed and Published in the UK by the Stationery Office Limited under the authority and superintendence of Carol Tullo, Controller of Her Majesty's Stationery Office and Queen's Printer of Acts of Parliament.

OFFERYNNAU STATUDOL
CYMRU

WELSH STATUTORY
INSTRUMENTS

2013 Rhif 1466 (Cy. 138) (C. 56)

2013 No. 1466 (W. 138) (C. 56)

**ARCHWILIO CYHOEDDUS,
CYMRU**

PUBLIC AUDIT, WALES

Gorchymyn Deddf Archwilio
Cyhoeddus (Cymru) 2013
(Cychwyn, Diwygiadau
Canlyniadol, Darpariaethau
Trosiannol ac Arbed) (Cymru) 2013

The Public Audit (Wales) Act 2013
(Commencement, Consequential
Amendments, Transitional and
Saving Provisions) (Wales) Order
2013

£5.75

W1615/06/13

ON

ISBN 978-0-348-10761-6



9 780348 107616